

В СЛУЧАЕ РАСХОЖДЕНИЙ ПРЕДПОЧТЕНИЕ  
ОТДАЕТСЯ РУССКОЙ ВЕРСИИ

IN CASE OF DISCREPANCY, PREFERENCE WILL BE  
GIVEN TO RUSSIAN VERSION

**ИНСТРУКЦИЯ УЧАСТНИКА КОНКУРСА  
ПО ПОДГОТОВКЕ И ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ КОНКУРСНОГО  
ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

(далее - "ИНСТРУКЦИЯ")

Настоящая конкурсная документация разработано в соответствии с Законом Республики Узбекистан за №472 «О государственных закупках» и постановлением Президента Республики Узбекистан от 20.02.2018г. №ПП-3550

**COMPETITION PARTICIPANT'S INSTRUCTION  
FOR PREPARATION AND SUBMISSION OF COMPETITION  
PROPOSAL**

(hereinafter referred to as the "INSTRUCTION")

This competition documentation has been developed in accordance with the Law of the Republic of Uzbekistan with #472 "On Public Procurement" and the Resolution of the President of the Republic of Uzbekistan dated 02.20.2018. No. PP-3550

**1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ**

**1. GENERAL INFORMATION**

**1.1. Предмет конкурса**

**1.1 The Subject of the Competition**

1.1.1. ООО «Шуртанский газо-химический комплекс» юридическое лицо, зарегистрированное в соответствии с законодательством Республики Узбекистан (далее - Заказчик) проводит конкурс за №37-20 на закупку нижеследующих МТР (согласно тех. заданиям):

1.1.1. «Shurtan Gas Chemical Complex» LLC, the legal entity, registered pursuant to the legislation of the Republic of Uzbekistan (hereinafter referred to as the Customer), announces the Competition #37-20 for the delivery of the following GOODS: (according to the technical specification):

Lot # Лот №	Name of MTR Наименование МТР	Q-ty / Кол-во	Delivery time / Сроки поставки
1	Катализатор прямого окисления титанооксидный Direct oxidation catalyst titanium oxide	15,8 м <sup>3</sup> / м <sup>3</sup>	20.03.2021 - 01.05.2021
	The maximum cost of the project Максимальная стоимость проекта	175 000,00	US Dollars Доллары США

Победитель конкурса должен предусмотреть поставку закупаемого продукта согласно предмету конкурса в сроки, установленные настоящей конкурсной документацией.

The Winner of the Competition has to foresee the delivery of the purchased product according to the Competition's Subject within the time limit, fixed by the present Competition documentation.

**1.1.2. Условия поставки в соответствии с ИНКОТЕРМС-2010:**

**1.1.2. The delivery conditions in accordance with the INCOTERMS-2010:**

Транспортная поставка:	DAP* или CIP* - пос. Шуртан, Гузарский район, Кашкадарьинская область, Республика Узбекистан.
Вагонная поставка:	DAP* или CIP* - ж/д. ст.Кенгсой (код станции – 732602), ГАЖК «Узбекистон Темир Йуллари».

The delivery in truck:	DAP* или CIP* - Shurtan Settlement, Guzar District, Kashkadarya province, Republic of Uzbekistan.
The delivery in railcars:	DAP* или CIP* Kengsoy Railway Station (the Station's Code - 732602), "Ozbekiston Temir Yullary" SJSRC.

\* - обязательно необходимо указать только одного из них!!!

\* - it is necessary to indicate only one of them!!!

**1.1.3. ЗАКАЗЧИК:**

ООО «Шуртанский газо-химический комплекс».  
Пос. Шуртан, Гузарский р-н, Кашкадарьинская обл.,

**1.1.3. The CUSTOMER:**

180300 Республика Узбекистан

### Банковские реквизиты:

#### Для иностранных участников:

Кашкадарьинский региональный филиал  
АК «УЗПРОМСТРОЙБАНК»  
г.Карши  
МФО: 00854,  
ИНН: 203195074  
Кор. счет: 3611-4296,  
UZPROMSTROYBANK,  
Uzbekistan, Tashkent in CITIBANK N.A. NEW YORK SWIFT  
BIC: UJSIUZ22

#### Для отечественных участников:

НБ ВЭД РУз. Каршинское отд.,  
г. Карши  
р/с: 2021 0000 1040 3900 1001  
ИНН: 203195074  
МФО: 00150

«Shurtan Gas Chemical Complex» LLC.  
Shurtan settlement, Guzar town, Kashkadarya region,  
180300 The Republic of Uzbekistan

### Bank details:

#### For foreign participants:

Kashkadarya Regional Affiliate of  
"UZPROMSTROYBANK" JSC.  
in Karshi city  
Bank's Activity Code: 00854,  
Tax Payer's ID: 203195074  
Corresponding account: 3611-4296,  
UZPROMSTROYBANK,  
Uzbekistan, Tashkent in CITIBANK N.A. NEW YORK  
SWIFT BIC: UJSIUZ22

#### For domestic participants:

Kashkadarya Regional Affiliate of  
National Bank of Uzbekistan  
in Karshi city  
Acc.: 2021 0000 1040 3900 1001  
VAT: 203195074  
MFI: 00150

1.1.4. Конкурс проводится конкурсной комиссией, созданной заказчиком, в составе не менее семи членов и при превышении стоимости товаров (работ, услуг) от 5000 базового расчётного объёма с обязательным включением в состав комиссии представителей Государственного комитета Республики Узбекистан по инвестициям и РПИ «УзИнжиниринг» при Кабинете Министров Республики Узбекистан.

1.1.4. The competition is held by the competition commission created by the customer, consisting of at least seven members and if the cost of goods (works, services) exceeds 5000 basic estimated volume with the mandatory inclusion in the commission of representatives of the State Committee of the Republic of Uzbekistan for Investments and the RDI "UzEngineering" under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan.

## 1.2. Квалификация УЧАСТНИКОВ

1.2.1. В конкурсе могут принять участие как отечественные производители (поставщики), субъекты малого бизнеса и частного предпринимательства, так и иностранные производители (поставщики), которым законодательством Республики Узбекистан (далее по тексту «Узбекистан»), либо законодательством страны их аккредитации, не запрещено участвовать в осуществлении аналогичных поставок в Узбекистан, выполнившие предъявляемые условия для участия в них, имеющий опыт поставки соответствующих объёмов «оборудования», закупаемого на конкурсной основе.

1.2.2. Конкурсная комиссия (далее по тексту – КОНКУРСНАЯ КОМИССИЯ) не допускает к участию в конкурсе следующих УЧАСТНИКОВ:

- находящихся на стадии реорганизации (слияния, присоединения, разделения, выделения, преобразования), ликвидации или банкротства;
- не предоставивших в установленный срок все

## 1.2. Qualifications of PARTICIPANTS

1.2.1. Both domestic manufacturers (suppliers), small business and private entrepreneurship entities, and foreign manufacturers (suppliers), who are not prohibited from participating by the legislation of the Republic of Uzbekistan (hereinafter referred to as "Uzbekistan") or by the laws of their country of accreditation, can participate in the competition making similar deliveries to Uzbekistan, having fulfilled the conditions of participation in them, having experience in supplying the corresponding volumes of "equipment" procured on a competition basis.

1.2.2. Competition Commission (hereinafter referred to as "COMPETITION COMMISSION") does not allow the participation in the Competition of the following potential suppliers:

- companies being at the stage of reorganization (amalgamation, consolidation, demerger, split-off, reformation), liquidation or bankruptcy;
- companies that have not submitted all necessary

- необходимые документы для конкурса;
  - не надлежаще исполнявших принятые обязательства по ранее заключенным контрактам;
  - учрежденных менее 6 (шести) месяцев до объявления конкурса;
  - находящихся в состоянии судебного разбирательства с ООО «Шуртанский газо-химический комплекс»;
  - компании не отвечающие требованиям конкурсной комиссии по ценовым и финансовым показателям;
  - находящиеся в Едином реестре недобросовестных исполнителей;
  - имеющие задолженности по уплате налогов и других обязательных платежей;
  - зарегистрированные в государствах или на территориях, предоставляющих льготный налоговый режим и/или не предусматривающих раскрытие и предоставление информации при проведении финансовых операций (оффшорные зоны), а также имеющие счёта в банках, находящихся в оффшорных зонах (согласно приложению №8) прилагается.
  - Если учредитель участника имеет статус юридического лица, он и его банк не должны быть зарегистрированы в оффшорной зоне.
- documents for the Competition within the fixed time limit;
  - companies that have not properly fulfilled the undertaken obligations under earlier concluded contracts;
  - companies that were established less than 6 (six) months prior to the Competition announcement;
  - companies that were involved in a lawsuit with «Shurtan Gas Chemical Complex» LLC;
  - companies that breached the requirements of Competition Commission with respect to the pricing and financial figures before;
  - located in the Unified register of unscrupulous performers;
  - having debts on taxes and other obligatory payments;
  - registered in the states or territories providing the preferential tax regime and / or not providing for the disclosure and provision of information during financial transactions (offshore zones), as well as having accounts in banks located in offshore zones (according to Appendix No. 8) is attached.
  - If the founder of the participant has the status of a legal entity, he and his bank should not be registered in an offshore zone.

1.2.3. Конкурсная комиссия оставляет за собой право затребовать дополнительную информацию, либо документы, касающиеся квалификации УЧАСТНИКА.

1.2.3. The Competition Commission has the right to request for the additional information, or documents related to a PARTICIPANT'S qualification.

### 1.3. Этапы проведения конкурса

### 1.3. Stages of the Competition

1.3.1. Рассмотрение конкурсных предложений осуществляется на заседаниях КОНКУРСНОЙ КОМИССИИ ООО «Шуртанский газо-химический комплекс».

1.3.1. Consideration of Competition Proposals are held at the meetings of the Competition Commission of «Shurtan Gas Chemical Complex» LLC.

1.3.2. Конкурсные торги проводятся в два этапа (1 и 2):  
**1 этап** - вскрытие и рассмотрение квалификационных данных (Квалификационный пакет – А1) и технических предложений (Технический пакет – А2).

1.3.2. The Competition process are conduct in two steps (1 and 2):

А1 - Квалификационные данные рассматриваются КОНКУРСНОЙ КОМИССИЕЙ. Решение об отказе в допуске к участию в конкурсе принимается КОНКУРСНОЙ КОМИССИЕЙ. Об отказе в доступе РАБОЧИЙ ОРГАН в письменной форме уведомляет претендентов.

**1<sup>st</sup> step** – opening and considering qualifications (Qualification Package - A1) and technical proposals (Technical Package - A2).

А2 - Технические предложения рассматриваются экспертно-технической комиссией (далее – «ТЕХНИЧЕСКОЙ КОМИССИЕЙ») ЗАКАЗЧИКА и оформляются соответствующим заключением.

А1 – Competition Commission will review Qualification data. The decision to refuse admission to participation in the Competition has made by Competition Commission. WORKING GROUP shall notify applicants in written form about refusal to the access.

**2 этап** – вскрытие и рассмотрение ценовой части (Коммерческий пакет - Б) конкурсных предложений УЧАСТНИКОВ, прошедших квалификационный отбор и техническая оценка на I-ом этапе.

А2 - Technical proposals will consider by Expert Technical Committee (hereinafter - the "Technical Committee") of the Customer and execute the appropriate conclusions.

**2<sup>nd</sup> step** – opening and considering pricing part (Commercial envelope-B) of Competition Proposals of participants who have passed the qualification and technical assessment of Step I.

### 1.4. Затраты на участие в конкурсе

### 1.4. Costs for the participation in the Competition

- 1.4.1. Для участия в конкурсе, участник конкурса должен получить (скачать) электронную версию конкурсной документации, размещенной на специальном информационном портале для ознакомления с условиями конкурса.
- 1.4.2. УЧАСТНИК несет все затраты, связанные с подготовкой и подачей КОНКУРСНОГО предложения. РАБОЧИЙ ОРГАН не несет ответственности и не имеет обязанностей за возмещение таких затрат, вне зависимости от результатов конкурса.
- 1.4.3. Невскрытые конкурсные пакеты участников, отстраненных от участия по решению конкурсной комиссии, возвращаются рабочим органом за счёт участника, под роспись в 10 дневной срок после заседания конкурсной комиссии. По истечению указанного срока рабочий орган не несёт ответственности за целостность и сохранность конкурсных пакетов.
- 1.4.4. Рабочий орган регистрирует поступивших конкурсных предложений (пакетов) на основании доверенности представителя (который принес предложение – пакет вручную) или накладного курьерской организации. Доверенное лицо должен подписать журнал рабочего органа при подачи и регистрации предложения – пакета.
- 2. ПОДГОТОВКА КОНКУРСНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ**
- 2.1. Язык конкурсных предложений**
- 2.1.1. Конкурсное предложение УЧАСТНИКА, а также любая исходящая от УЧАСТНИКА в адрес Заказчика корреспонденция должны быть напечатаны на узбекском, русском или английском языке.
- 2.1.2. Сопроводительная документация и печатная литература, предоставленная УЧАСТНИКОМ конкурса может быть на другом языке, при условии, что к ней будет прилагаться легализованный перевод соответствующих разделов на узбекский, английский или русский язык.
- 2.2. Документы, составляющие конкурсное предложение**
- 2.2.1. Конкурсное предложение включает в себя следующие документы:
- 1) Квалификационный пакет – А1 (2 экземпляра, оригинал и копия)
  - 2) Технический пакет – А2 (1 экземпляр, оригинал )
  - 3) Коммерческий пакет – Б (1 Экземпляр, оригинал)
- 2.3. Разъяснения по конкурсной документации**
- 2.3.1. УЧАСТНИК предоставляет конкурсное предложение в общем конверте включающие документы, перечисленные в Пункте 2.2.1.
- 2.3.2. Перечень документов, входящих в квалификационный пакет – А1:
- 1.4.1. To participate in the competition, the competition participant must receive (download) an electronic version of the competition documentation posted on a special information portal to familiarize themselves with the terms of the competition.
- 1.4.2. A PARTICIPANT bears all the expenses related to the preparation and submission of the Competition Proposal. The WORKING GROUP has neither bears any responsibility nor has the obligation for the reimbursement of such costs, regardless of the Competition results.
- 1.4.3. The working body shall return at the expense of the participant, unopened competition packages of participants who has suspended from participation by decision of the competition commission, against signature within 10 days after the meeting of the competition commission. At the end of the specified period, the working body is not responsible for the integrity and safety of competition packages.
- 1.4.4. 1.4.4. The working body registers the received bids (packages) on the basis of the power of attorney of the representative (who brought the proposal - the package manually) or the invoice of the courier organization. The trustee must sign the working body register when submitting and registering the proposal - package.
- 2. PREPARATION OF COMPETITION PROPOSALS**
- 2.1. The Language of the Competition Proposals**
- 2.1.1. The Competition Proposal of a PARTICIPANT, as well as any correspondence outgoing from a PARTICIPANT to the address of the Customer shall be typed in Uzbek, English or Russian.
- 2.1.2. The accompanying documentation and printed references provided by the Competition PARTICIPANT may be in another language, In case if they provided that the notarized Uzbek, English and Russian translation of the appropriate sections must be attached to it.
- 2.2. The Documents, Composing the Competition Proposal**
- 2.2.1. The Competition Proposals include the following documents::
- 1) Qualification Package - A1 (2 copy, original and copy)
  - 2) Technical Package - A2 (1 copy, original)
  - 3) Commercial Package - B (1 copy, original)
- 2.3. Clarification on the Competition documents**
- 2.3.1. The PARTICIPANTS give the Competition Proposals in the general envelope including the documents listed in paragraph 2.2.1.
- 2.3.2. The list of documents, composing in classifying package-A1:

### 2.3.2.1. Обязательные документы:

- a) Письмо о согласии с условиями проведения конкурса (Приложение №1) – оригинал с мокрой печатью УЧАСТНИКА;
- b) Анкета УЧАСТНИКА (Приложение 2) – оригинал с мокрой печатью УЧАСТНИКА;
- c) Свидетельство о регистрации юридического лица УЧАСТНИКА – копия заверенная мокрой печатью УЧАСТНИКА;
- d) Копии учредительных документов УЧАСТНИКА - заверенная мокрой печатью УЧАСТНИКА;
- e) Выписка с бухгалтерского баланса УЧАСТНИКА (Приложение 3) – оригинал с мокрой печатью УЧАСТНИКА;
- f) Доверенность от завода изготовителя (Приложение 4) – оригинал с мокрой печатью ПРОИЗВОДИТЕЛЯ. А так же информация о заводе производителе (если УЧАСТНИК не является производителем)

**\* В случае неполного предоставления вышеперечисленных документов КОНКУРСНАЯ КОМИССИЯ не допускает УЧАСТНИКА к рассмотрению технических и коммерческих пакетов.**

При этом на усмотрение УЧАСТНИКА, дополнительно Квалификационный пакет «А1» может содержать нижеследующие документы:

- a) Референц - лист реализованных проектов / осуществленных поставок для нефтегазовой отрасли (как на территории Республики Узбекистан, так и по всему миру) за последние 3 (три) года;
- b) Референц-лист реализованных проектов в других отраслях промышленности на территории Республики Узбекистан (энергетическая, химическая, сельскохозяйственная и т. д.);
- c) Рекомендательные письма предприятий-покупателей продукции и услуг Поставщика (как резидентов, так и нерезидентов Республики Узбекистан);
- d) Документы, подтверждающие наличие сервисных центров на территории Республики Узбекистан;
- e) Предоставление пост гарантийного обслуживания;

**Документы, составленные не на языке конкурсных предложений, должны предоставляться с переводом на узбекский, русский или английский.**

### 2.3.2.1. Mandatory documents:

- a) Letter of consent on the Competition terms (Annex 1) – Original with wet stamp of PARTICIPANT;
- b) A PARTICIPANT's Questionnaire (Annex 2) – Original with wet stamp of PARTICIPANT;
- c) Certificate of the PARTICIPANT's legal entity registration – Notarized copy with wet stamp of the PARTICIPANT;
- d) Copies of a PARTICIPANT's foundation documents - Notarized with wet stamp of the PARTICIPANT;
- e) Statement of the balance of the PARTICIPANT (Annex3) – Original with wet stamp of the PARTICIPANT;
- f) A Power of Attorney from a Manufacturer (Annex 4) – Original with wet stamp of a Manufacturer. Also information about the Manufacturer (if the PARTICIPANT is not a Manufacturer).

**\* In case of incomplete submission of the above mentioned documents, the COMPETITION COMMISSION does not allow to review the technical and commercial packages of the PARTICIPANT.**

At the same time, at the discretion of the PARTICIPANT, in addition, the qualifying package "A1" may contain the following documents:

- a) The reference list of the implemented projects/completed deliveries for the oil-and-gas industry (both at the territory of the Republic of Uzbekistan and all over the world) during the last 3 (three) years;
- b) The reference list of the implemented projects in other sectors of the industry at the territory of the Republic of Uzbekistan (energy sector, chemical industry, agriculture, etc.);
- c) Reference letters from the counterparties of the Participant that purchased the goods/services of the PARTICIPANT. (both residents and non-residents of the Republic of Uzbekistan);
- d) The documents confirming the availability of service centers within the territory of the Republic of Uzbekistan;
- e) Provision of post-warranty maintenance;

**Documents, in a language other than the one of the Competition Proposal, shall be submitted with translation in Uzbek, Russian or English.**



### 2.3.3. Перечень документов, входящих в технический пакет – А2:

- a) Сравнительная таблица технических характеристик (по форме, указанной в Приложение 5)
- b) Техническое предложение УЧАСТНИКА;
- c) Сертификат качества;
- d) Сертификаты соответствия на поставляемую продукцию по стандартам страны изготовителя;
- e) Технические предложения на электронном носителе в формате приложений стандартного пакета MS Office;

**Документы, составленные не на языке конкурсных предложений, должны предоставляться с переводом на узбекский, русский или английский.**

### 2.3.5. Документ, входящий в Коммерческий пакет – Б:

- a) Форма ценового предложения (по форме, указанной в Приложение №6);

\* Цены, предлагаемые УЧАСТНИКОМ конкурса, должны оставаться фиксированными в течение всего срока выполнения контракта. Конкурсное предложение, позволяющее корректировать цены, будут рассматриваться как не отвечающее условиям Конкурса в зависимости от характера продукта. Все расценки и цены указываются УЧАСТНИКОМ предпочтительно в долларах США. В случае если УЧАСТНИКОМ указана иная валюта, то РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ будет принят курс перевода к доллару США в соответствии с курсом ЦБ РУз на дату рассмотрения ценовых предложений.

2.3.6. Все предоставляемые документы конвертов «А1», «А2» и «Б» должны быть сшиты отдельно, в порядке и количестве, указанном в Пункте 2.2 заверенный мокрой печатью УЧАСТНИКА. Каждый конверт в обязательном порядке должен иметь опись вложенных документов.

2.3.7. Конкурсное предложение УЧАСТНИКА должно быть напечатано ясно и разборчиво чёрным шрифтом. **Каждая страница КОНКУРСНОГО предложения УЧАСТНИКА должна быть пронумерована и подписана** лицом или лицами, имеющим (и) соответствующие полномочия для его подписания от имени УЧАСТНИКА.

2.3.8. Невыполнение УЧАСТНИКОМ какого-либо из перечисленных выше условий – отсутствие какого-либо конвертов (А1, А2, Б), отсутствие описи вложенных документов, отсутствие печатей на конвертах, отсутствие в конкурсном предложении какого-либо из перечисленных выше документов и/или, добавление документов не по существу, по решению КОНКУРСНОЙ КОМИССИИ является достаточным основанием для отклонения

### 2.3.4. The list of documents, that must compose the technical package-A2:

- a) Comparison Table of the technical specifications (in due form mentioned in Attachment No.5).
- b) Technical Proposal of the PARTICIPANT;
- c) Certificate of Quality;
- d) Certificates of Conformance for the delivered products according to the standards of a Manufacturer's country, as well as the information about a Manufacturer;
- e) Technical proposals on the electronic medium in standard applications of MS Office;

**Documents, in a language other than the one of the Competition Proposal, shall be submitted with translation in Uzbek, Russian or English.**

### 2.3.5. The document, that must compose the commercial package - B:

- a) The form of Pricing Proposal (in due form mentioned in Attachment #6);

\* The prices offered by a Competition PARTICIPANT shall remain fixed during the whole term of a Contract implementation. The Competition Proposal, that are subject to further costs correction shall be treated as inadequate to the Competition conditions depending on the type of the goods. All estimations and prices shall be preferably indicated by a PARTICIPANT in US Dollars. In case if, a PARTICIPANT indicates another currency, than the WORKING GROUP will apply the conversion rate against US Dollar in accordance with the exchange rate of the Central Bank of RUz on the day of Pricing Proposals' consideration.

2.3.6. All submitted documents of the Envelopes "A1", "A2" and "B" shall be sewed separately, in quantity mentioned in Paragraph 2.2 and wet stamped by the PARTICIPANT. Each Envelope must have **the list** of the enclosed documents.

2.3.7. A PARTICIPANT's Competition Proposal must be typed clearly and legibly in a black type font. **Each page of the Competition Proposal** of a PARTICIPANT **shall be paginated and signed** by a person or persons, who have the authority to sign on behalf of the PARTICIPANT.

2.3.8. The non-fulfillment by the PARTICIPANT of any above-mentioned conditions, i.e. the inconsequence of document order, the absence of folders "A1", "A2" and "B", the absence of the enclosed document list, the absence of wet stamp on envelop, any above mentioned documents in the Competition Proposal and/or added documents besides the required Competition documents, provides the sufficient

КОНКУРСНОГО предложения и исключения УЧАСТНИКА из конкурса.

- 2.3.9. УЧАСТНИК не имеет права указывать цены/стоимость в любом из документов, входящих в конвертах «А1» и «А2». Цены/стоимость указываются **ТОЛЬКО** в Коммерческом пакете «Б». Невыполнение УЧАСТНИКОМ данного условия является основанием для отклонения КОНКУРСНОГО предложения и исключения УЧАСТНИКА из конкурса.
- 2.3.10. Все УЧАСТНИКИ должны включить в свои конкурсные предложения документы, перечисленные в п.2.2, настоящей ИНСТРУКЦИИ.
- 2.3.11. В случае участия УЧАСТНИКА по нескольким лотам документы, перечисленные в п. 2.2.1. предоставляются отдельно на каждый лот как отдельное конкурсное предложение и оценка квалификационных, технических и коммерческих пакетов УЧАСТНИКА проводится по каждому лоту отдельно.
- 2.3.12. Участник конкурса вправе направить государственному заказчику запрос о даче разъяснений положений конкурсной документации в форме, определенной в объявлении на проведение конкурса. В течение двух рабочих дней с даты поступления указанного запроса государственный заказчик обязан направить в установленной форме разъяснения положений конкурсной документации, если указанный запрос поступил к государственному заказчику не позднее чем за два дня до даты окончания срока подачи предложений. Разъяснения положений конкурсной документации не должны изменять её сущность.

### РАБОЧИЙ ОРГАН:

ООО «Шуртанский газо-химический комплекс».

### Адрес РАБОЧЕГО ОРГАНА:

пос. Шуртан, Гузарский район,  
Кашкадарьинская область,  
180300 Республика Узбекистан,  
Тел/Факс: +998 (75) 552-40-22  
+998 (75) 552-41-95  
E-mail: [competition@sgcc.uz](mailto:competition@sgcc.uz)

## 2.4. Срок действия КОНКУРСНОГО предложения

2.4.1. Конкурсные предложения должны быть действительны не менее 90 (девяноста) дней, со дня окончания приёма конкурсных предложений.

## 2.5. Изучение документов

ground for the rejection of such a Competition Proposal and a PARTICIPANT's exclusion from the Competition by the COMPETITION COMMISSION's decision.

- 2.3.9. The PARTICIPANT has no right to dictate the price / value The prices/cost shall be indicated **ONLY** in the Commercial envelope "B". The non-fulfillment by a PARTICIPANT of the present condition provides the ground for the rejection of such a Competition Proposal and the exclusion of a PARTICIPANT from the Competition.
- 2.3.10. All PARTICIPANTS shall include into their Competition Proposals the documents listed in Paragraph 2.2 of the present Guidance.
- 2.3.11. In the event, that the Participant on several lots of the documents, listed in Paragraph 2.2.1. provided separately for each lot as a separate Competition proposal and qualifications, technical and commercial packages of the PARTICIPANTS on each lot shall be evaluated separately.

- 2.3.12. The competition is entitled to send a request to the state customer for clarification of the provisions of the competition documentation in the form specified in the competition announcement. Within two business days from the date of receipt of the specified request, the state customer is obliged to send in the established form explanations of the provisions of the competition documentation, if the specified request was received by the state customer no later than two days before the deadline for submission of proposals. Clarifications of the provisions of the competition documentation should not change its essence.

### COMPETITION GROUP:

LLC «Shurtan Gas Chemical Complex»

### Address of COMPETITION GROUP:

Shurtan settlement, Guzar district,  
Kashkadarya region,  
180300 Republic of Uzbekistan,  
Phone/Fax: +998 (75) 552-40-22  
+998 (75) 552-41-95  
E-mail: [competition@sgcc.uz](mailto:competition@sgcc.uz)

## 2.4. A Competition Proposal's Validity Term

2.4.1. The Competition Proposals must be valid for at least 90 (ninety) days, from the deadline of receipt of competition proposals.

## 2.5. The Documents Reviewing

- 2.5.1. УЧАСТНИКИ должны изучить конкурсную документацию. Подача КОНКУРСНОГО предложения является свидетельством того, что УЧАСТНИК изучил, и у него нет вопросов по условиям конкурса, которые могли бы повлиять на сроки выполнения работ и их стоимость.
- 2.5.1. PARTICIPANTS shall study the Competition Documentation. The Competition Proposal submission shows the evidence that a PARTICIPANT has thoroughly examined all the requirements, and does not have any question concerning the conditions, which could affect the terms of the works execution and its cost.
- 2.6. Внесение изменений и дополнений в конкурсную документацию**
- 2.6. Introduction of Alterations and Additions to the Competition Documentation**
- 2.6.1. Конкурсная комиссия имеет право вносить изменения и/или дополнения в конкурсную документацию не позднее чем за три дня до даты окончания срока подачи предложений на участие в конкурсе по согласованию с (кроме изменений в сроках приёма предложений) Центром комплексной экспертизы проектов и импортных договоров при Министерстве экономики и промышленности Республики Узбекистан.
- 2.6.1. The competition commission has the right to make changes and / or additions to the competition documentation no later than three days before the deadline for submitting proposals for participation in the competition in agreement with (except for changes in the deadlines for receiving proposals) the Center for Comprehensive Expertise of Projects and Import Agreements under the Ministry of Economy and industry of the Republic of Uzbekistan.
- Изменение товара (работ, услуг) не допускается. При этом, срок окончания подачи предложений в этом конкурсе должен быть продлен не менее чем на 10 дней с даты внесения изменений в конкурсную документацию. Одновременно с этим вносятся изменения в объявление о проведении конкурса, если была изменена информация, указанная в объявлении.
- Change of goods (works, services) is not allowed. At the same time, the deadline for submission of proposals in this competition should be extended by at least 10 days from the date of amendment of the competition documentation. At the same time, changes will be made to the announcement of the competition if the information specified in the announcement has been changed.
- 2.6.2. Любое изменение или дополнение (поправка) в письменной форме или по электронной почте (e-mail) или по телефаксу доводится до сведения всех УЧАСТНИКОВ, в виде «УВЕДОМЛЕНИЯ УЧАСТНИКАМ КОНКУРСА». УЧАСТНИКИ должны подтвердить в письменной форме по почте или по электронной почте (e-mail) или по телефаксу получение каждого такого уведомления.
- 2.6.2. Any alteration or addition (amendment) is brought to notice of all PARTICIPANTS in writing by mail, e-mail or telefax in the form of the "Notice to the Competition Participants". PARTICIPANTS shall confirm in writing by mail, telefax or courier the receipt of each notification.
- 2.6.3. «УВЕДОМЛЕНИЕ УЧАСТНИКАМ КОНКУРСА» является неотъемлемой частью конкурсной документации.
- 2.6.3. The "Notice to the Competition Participants" composes an integral part of the Competition documentation.
- 2.6.4. Уточнения или инструкции, сделанные в устной или иной форме, но не направленные, как «УВЕДОМЛЕНИЕ УЧАСТНИКАМ КОНКУРСА», не будут иметь силы и не являются основанием для претензий УЧАСТНИКОВ.
- 2.6.4. Any clarification or instruction made verbally or in any other form, but not forwarded as the "Notice to the Competition Participants", will not be considered as valid and do not provide the ground for Participants' claims.
- 3. ПОДАЧА КОНКУРСНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ**
- 3. SUBMISSION OF THE COMPETITION PROPOSALS**
- 3.1. Опечатывание и маркировка конкурсных предложений**
- 3.1. Sealing and Rating of the Competition Proposals**
- 3.1.1. Конкурсное предложение должно быть представлено в конверте, запечатанном печатью (общий внешний конверт).
- 3.1.1. The Competition Proposals shall be submitted in wet stamped envelopes (the united outer Envelope).
- 3.1.2. Первый внутренний запечатанный Квалификационный пакет "А1" должен содержать перечень документов, согласно Пункта 2.3.2 и 2.3.3. настоящей ИНСТРУКЦИИ.
- 3.1.2. The first inner sealed Qualification Envelope "A1" shall contain only the list of documents, mentioned in Paragraph 2.3.2 and 2.3.3 of the present guidance.



- 3.1.3. Второй внутренний запечатанный Технический пакет "А2" должен содержать перечень документов, согласно Пункта 2.3.4. настоящей ИНСТРУКЦИИ.
- 3.1.4. Третий внутренний запечатанный Конверт "Б" должен содержать документ, согласно Пункта 2.3.5. настоящей ИНСТРУКЦИИ.
- 3.1.5. **Все вышеуказанные конверты "А1", "А2" и "Б" должны быть опечатаны печатью УЧАСТНИКА и вложены в один общий внешний конверт.**
- 3.1.6. Общий внешний конверт и конверты "А1", "А2" и "Б" должны быть оформлены:
- а) Лицевая часть общего конверта должна содержать следующую информацию:

**Кому:** РАБОЧЕМУ ОРГАНУ, ООО «Шуртанский газохимический комплекс».  
пос. Шуртан, Гузарский район,  
Кашкадарьинская область,  
180300 Республика Узбекистан,  
Тел/Факс: +998 (75) 552-40-22  
E-mail: [competition@sgcc.uz](mailto:competition@sgcc.uz)

**Не вскрывать до «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.**  
(Последний срок приема конкурсных предложений)

**Конкурсное предложение участника конкурса за № \_\_\_\_ от  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 2019 года на поставку «\_\_\_\_\_»**

### Общий внешний конверт

**От:** «Наименование компании»

Адрес: \_\_\_\_\_  
Контактное лицо: \_\_\_\_\_  
Тел/Факс: \_\_\_\_\_  
E-mail: \_\_\_\_\_

- б) Лицевая часть конвертов "А1", "А2" и "Б" должна содержать следующую информацию:**

**Кому:** РАБОЧЕМУ ОРГАНУ, ООО «Шуртанский газохимический комплекс»  
пос. Шуртан, Гузарский район,  
Кашкадарьинская область,  
180300 Республика Узбекистан,  
Тел/Факс: +998 (75) 552-40-22  
E-mail: [competition@sgcc.uz](mailto:competition@sgcc.uz)

**Не вскрывать до «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.**  
(Последний срок приема конкурсных предложений)

**Конкурсное предложение участника конкурса за № \_\_\_\_ от  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 2019 года на поставку «\_\_\_\_\_»**

**Внешний квалификационный пакет – А1**  
(или Внутренний технический пакет – А2 или Коммерческий пакет – Б)

**От:** «Наименование компании»

- 3.1.3. The second inner sealed Technical Envelope "A2" shall contain only the list of documents, mentioned in Paragraph 2.3.4. of the present guidance.
- 3.1.4. The third inner sealed Envelope "B" shall contain only the list of documents mentioned in Paragraph 2.3.5. of the present guidance.
- 3.1.5. **All above-mentioned Envelopes "A1", "A2" and "B" shall be sealed with a PARTICIPANT's stamp and enclosed to one united outer Envelope.**
- 3.1.6. The united outer Envelope and Envelopes "A1", "A2" and "B" should be issued:
- a) The front part of the united envelope shall contain the following information.

**To:** WORKING GROUP «Shurtan Gas Chemical Complex» LLC  
Shurtan settlement, Guzar district,  
Kashkadarya region,  
180300 Republic of Uzbekistan,  
Tel/Fax: +998 (75) 552-40-22  
E-mail: [competition@sgcc.uz](mailto:competition@sgcc.uz)

**Do not open till «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_.**  
(The last date of for submission Competition proposal)

**Competition proposal of PARTICIPANT Competition for #  
\_\_\_\_\_ dated «\_\_» \_\_\_\_\_ 2019 for delivery «\_\_\_\_\_»**

### General outer envelop

**From:** «Name of company»

Address: \_\_\_\_\_  
Contact person: \_\_\_\_\_  
Tel/Fax: \_\_\_\_\_  
E-mail: \_\_\_\_\_

- б) The front part of envelope "A1", "A2" and "B" shall contain the following information:**

**To:** COMPETITION GROUP , «Shurtan Gas Chemical Complex» LLC  
Shurtan settlement, Guzar district,  
Kashkadarya region,  
180300 Republic of Uzbekistan,  
Tel/Fax: +998 (75) 552-40-22  
E-mail: [competition@sgcc.uz](mailto:competition@sgcc.uz)

**Do not open till «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_.**  
(The last date of for submission Competition proposal)

**Competition proposal of PARTICIPANT Competition for #  
\_\_\_\_\_ dated «\_\_» \_\_\_\_\_ 2019 for delivery «\_\_\_\_\_»**

**Outer Qualification envelope – A1**  
(or Inner technical envelope – A2 or Commercial envelope – B)

**From:** «Name of company»  
Address: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_  
Контактное лицо: \_\_\_\_\_  
Тел/Факс: \_\_\_\_\_  
E-mail: \_\_\_\_\_

Contact person: \_\_\_\_\_  
Tel/Fax: \_\_\_\_\_  
E-mail: \_\_\_\_\_

3.1.7. В случае отсутствия реквизитов УЧАСТНИКА или предоставления заведомо ложных сведений о реквизитах, КОНКУРСНАЯ КОМИССИЯ оставляет за собой право отстранить УЧАСТНИКА от участия в конкурсе на любом этапе.

3.1.7. In case of the absence of a PARTICIPANT's requisites or providing the false facts about requisites, the Competition Commission reserves the right to exclude a PARTICIPANT from the participation in the Competition at any stage.

3.1.8. Если внешний конверт не опечатан и не помечен в соответствии с вышеуказанными требованиями, КОНКУРСНАЯ КОМИССИЯ оставляет за собой право не рассматривать данное конкурсное предложение

3.1.8. If the outer Envelope is not sealed and not marked in accordance with the above-mentioned requirements, the Interdepartmental COMPETITION COMMISSION shall have a right to reject the evaluation of such a COMPETITION proposal.

### 3.2. Срок подачи конкурсных предложений

### 3.2. The term of the Competition Proposals' submission

3.2.1. Документы, составляющие конкурсное предложение должны быть получены РАБОЧЕГО ОРГАНА по адресу, указанному в Пункте 2.3.12, **не позднее 17:00 часов последней даты приема конкурсных предложений указанной в приглашении конкурса.**

3.2.1. The documents composing the Competition Proposal shall be received by the WORKING GROUP at address indicated in Para 2.3.12 not later than **17:00 am (local time) on the last date for receipt of Competition Proposal specified in the invitation to Competition.**

3.2.2. Конкурсные предложения полученные после указанной даты, не рассматриваются, и возвращаются УЧАСТНИКАМ без вскрытия конвертов согласно Пункту 1.4.3.

3.2.2. The Competition Proposal received after that deadline will not be considered and returned to the PARTICIPANT without opening the envelopes according to paragraph 1.4.3.

3.2.3. УЧАСТНИК имеет право отозвать или внести изменение в свое поданное предложение до срока окончания подачи таких предложений.

3.2.3. PARTICIPANT has the right to withdraw or amend a submitted proposal before the deadline for submitting such proposals.

3.2.4. При аргументированной просьбе УЧАСТНИКА ЗАКАЗЧИК может продлить срок последней даты приема конкурсных предложений не более чем на 15 дней.

3.2.4. At the reasoned request of the PARTICIPANT, the Customer may extend the last date for the receipt of the Competition Proposals not more than 15 days.

### 3.3. Внесение изменений и дополнений в конкурсные предложения.

### 3.3. Introduction of Alterations and Additions to the Competition Proposal.

3.3.1. Никакие изменения или дополнения недопустимы в конкурсном предложении после окончания срока приема конкурсных документов.

3.3.1. No changes or additions are permitted in the Competition proposal after the deadline for the receipt of Competition documents has passed.

## 4. ВСКРЫТИЕ КОНВЕРТОВ И ОЦЕНКА КОНКУРСНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

## 4. THE OPENING OF ENVELOPES AND EVALUATING COMPETITION PROPOSALS

### 4.1. Вскрытие конвертов с конкурсными предложениями

### 4.1. The Opening of the Envelopes with the Competition Proposals

4.1.1. КОНКУРСНАЯ КОМИССИЯ вскрывает конверты с конкурсными предложениями, включая своевременные внесенные изменения, в два этапа в офисе РАБОЧЕГО ОРГАНА.

4.1.1. The COMPETITION COMMISSION opens the Envelopes with the Competition Proposals, including the introduced alterations, in two stages in the office of the WORKING GROUP.

4.1.2. Вскрытие конвертов с конкурсными предложениями может осуществляться в присутствии УЧАСТНИКОВ или их полномочных представителей по доверенности (Приложение №7) .

4.1.2. The opening of the Envelopes with the Competition Proposals is made in the presence of a Competition PARTICIPANT or their authorized representatives by Proxy (Annex #7).

4.1.3. На первом этапе КОНКУРСНАЯ КОМИССИЯ производит вскрытие конвертов с пометкой «А».

4.1.3. At the first stage, the COMPETITION COMMISSION

Квалификационный пакет «А1» рассматривается КОНКУРСНОЙ КОМИССИЕЙ. Технический пакет «А2», УЧАСТНИКА прошедшего квалификационный отбор, передается экспертно-технической комиссии ЗАКАЗЧИКА (Далее ТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ) на рассмотрение.

opens the Envelopes with the mark "A". Qualification envelope "A1" is considered by the COMPETITION COMMISSION. Technical envelope "A2", The PARTICIPANTS who passed from qualifications, shall be forwarded to the Customer's Expert Technical Committee (Further Technical Commission) for its consideration.

4.1.4. Конверты «Б» вскрываются на втором этапе только тех УЧАСТНИКОВ, которые прошли квалификационный отбор и были допущены по технической части.

4.1.4. Envelope "B" will be opened at the second stage only those participants who have passed qualifications and were admitted to the technical part.

#### 4.2. Соблюдение конфиденциальности

#### 4.2. Adherence to the Confidentiality

4.2.1. Информация относительно изучения, разъяснения, оценки и сопоставления конкурсных предложений, а также рекомендации по выбору победителя конкурса не подлежат разглашению УЧАСТНИКАМ или иным лицам, которые официально не имеют отношения к этому процессу. Попытки УЧАСТНИКОВ повлиять на рассмотрение конкурсных предложений или выбор победителя конкурса могут послужить основанием для отклонения КОНКУРСНОГО предложения такого УЧАСТНИКА.

4.2.1. The information concerning the reviewing, clarification, evaluation and comparison of the Competition Proposals, as well as the recommendation on the choice of a Competition Winner is not subject to disclosure to PARTICIPANTS or the Third Party, who are outside of the framework of this process, until a Competition Winner is announced. The attempts of PARTICIPANTS to influence the COMPETITION GROUP's consideration of the Competition Proposals or the choice of a Competition Winner may provide the ground for the rejection of a Competition Proposal of such a PARTICIPANT.

4.2.2. УЧАСТНИК, получив конкурсную документацию, не должен без предварительного письменного согласия РАБОЧЕГО ОРГАНА передавать, раскрывать ее содержание или какое-либо из ее положений, а также техническую документацию или иную информацию, предоставленную РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ другим лицам.

4.2.2. A PARTICIPANT, having received the Competition Documentation, shall not pass, disclose its content or any provision of that without prior written consent of the WORKING GROUP, as well as the technical documentation or other information, provided by the WORKING GROUP or on its behavior.

#### 4.3. Рассмотрение конкурсных предложений

#### 4.3. Evaluation of Competition Proposals

4.3.1. На заседаниях КОНКУРСНОЙ КОМИССИИ вскрываются конверты с предложениями УЧАСТНИКОВ, выносятся решения об объявлении победителя конкурсных торгов или принимаются иные решения.

4.3.1. In its sessions, the COMPETITION COMMISSION opens the Envelopes with PARTICIPANTS' Proposals, decides on a Competition Winner or takes other decisions.

4.3.2. На первом этапе производится оценка технической части предложения участника конкурса. Решение закупочной комиссии (на основании технического заключения специальной экспертно-технической комиссии ООО ШГХК) по оценке технической части конкурсного предложения оформляется протоколом, которым определяются победители первого этапа конкурса. Уполномоченный представитель участника конкурса вправе присутствовать при процедуре вскрытия конвертов с предложениями.

4.3.2. At the first stage, the technical part of the competition proposal is evaluated. The decision of the procurement commission (based on the technical conclusion of a special expert technical commission) to assess the technical part of the competition proposal is made out by the protocol that determines the winners of the first stage of the competition. An authorized representative of the competition is entitled to be present at the procedure for opening envelopes with offers.

- 4.3.3. Технические предложения допущенных при квалификационном отборе УЧАСТНИКОВ направляются на рассмотрение ТЕХНИЧЕСКОЙ КОМИССИИ. ТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ предоставляет КОНКУРСНОЙ КОМИССИИ, заключение о соответствии / несоответствии предложений УЧАСТНИКОВ техническим требованиям конкурса.
- 4.3.4. На втором этапе конкурса проводятся вскрытие и оценка ценовой части предложения. Решение закупочной комиссии по оценке ценовой части конкурсного предложения оформляется протоколом, которым определяется победитель второго этапа конкурса. Уполномоченный представитель участника конкурса вправе присутствовать при процедуре вскрытия конвертов с предложениями.
- 4.3.5. В целях корректного сравнения цен иностранных и отечественных участников конкурса, при оценке будут учтены соответствующие расходы (налоги, таможенные платежи и иные обязательные платежи), в случаях, предусмотренных действующим законодательством Республики Узбекистан.
- 4.3.6. Конкурсные торги могут быть объявлены КОНКУРСНОЙ КОМИССИЕЙ несостоявшимися в случаях, если:
- до момента окончания срока закрытия конкурса не поступило ни одного КОНКУРСНОГО предложения;
  - на конкурс предоставлено предложение менее чем двух УЧАСТНИКОВ;
  - конкурсные предложения всех УЧАСТНИКОВ не содержат необходимого пакета документов;
  - Если по результатам рассмотрения предложений конкурсная комиссия отклонила все предложения или только одно предложение соответствует требованиям конкурсной документации.
  - все предоставленные конкурсные предложения не соответствуют условиям конкурсной документации.
  - На рассмотрение ценовой части конкурса пройдет всего один УЧАСТНИК.
- 4.3.7. Срок рассмотрения и оценки предложений участников конкурса не может превышать шестьдесят дней с момента окончания подачи конкурсных предложений.
- 4.3.3. The Technical Proposals of the admitted after qualification sampling PARTICIPANTS are forwarded to the Customer's Expert Technical Committee for its consideration. The Customer's Expert Technical Committee provides the COMPETITION COMMISSION with the conclusion on the conformance/nonconformance of Participants' proposals to the Competition's technical requirements.
- 4.3.4. At the second stage of the competition, an opening and evaluation of the price part of the offer are carried out. The decision of the procurement commission to assess the price of the competition proposal is made out by the protocol that determines the winner of the second stage of the competition. An authorized representative of the competition is entitled to be present at the procedure for opening envelopes with offers.
- 4.3.5. In order to correctly compare the prices of foreign and domestic bidders, the assessment will take into account the relevant costs (taxes, customs payments and other obligatory payments), in cases provided for by the current legislation of the Republic of Uzbekistan.
- 4.3.6. The COMPETITION COMMISSION may announce the Competition as abortive in the following cases:
- none of Competition Proposals has been submitted by the Competition deadline;
  - less than two Participants' proposals are submitted for the Competition;
  - the Competition Proposals of all Participants does not contain the necessary package of documents;
  - If, based on the results of the consideration of proposals, the competition commission rejected all the proposals or only one proposal meets the requirements of the competition documentation.
  - all submitted Competition Proposals do not meet the requirements of the Competition documentation.
  - Less than two PARTICIPANTS shall proceed to the pricing part evaluation stage.
- 4.3.7. The term for consideration and evaluation of proposals of competitioners cannot exceed sixty days from the date of completion of submission of competition proposals.

## 5. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОБЕДИТЕЛЯ КОНКУРСА И ЗАКЛЮЧЕНИЕ КОНТРАКТА

- 5.1. Критерии определения победителя конкурса
- 5.1.1. КОНКУРСНАЯ КОМИССИЯ проверяет соответствие поступивших предложений условиям конкурса, условиям поставки, платежа и другим критериям, определенных в конкурсных условиях, а так же в соответствии с требованиями Закона Республики Узбекистан «О государственных закупках» и

## 5. ACKNOWLEDGEMENT OF THE COMPETITION PROPOSAL, which WON THE COMPETITION. CONTRACT CONCLUSION

- 5.1. The Criteria for the Competition Winner Evaluation
- 5.1.1. The COMPETITION COMMISSION checks the submitted proposals to the Competition conditions, delivery terms, payment and other criteria specified in the Competition conditions, as well as with the requirements of the Law of the Republic of Uzbekistan "On Public Procurement" and the

Положения о порядке проведения комплексной экспертизы конкурсной документации и технического задания на государственную закупку товаров (работ, услуг), утвержденного постановлением Президента Республики Узбекистан от 20.02.2018г. №ПП-3550

Regulation on the procedure for conducting an integrated examination of competition documents and technical specifications for the state procurement of goods (works, services), approved by the President of the Republic of Uzbekistan dated 02.20.2018. No. PP-3550.

5.1.2. Оценка конкурсных предложений и определение победителя конкурса производится на основании критериев, изложенных в конкурсной документации согласно приложению №9

5.1.2. Evaluation of competition proposals and determination of the winner of the competition are made on the basis of the criteria set forth in the competition documentation in accordance with the appendix #9.

### **5.2. Уведомление о признании КОНКУРСНОГО предложения, выигравшего конкурс**

### **5.2. Notification on Acknowledgement of the Competition Proposal, which Won the Competition**

5.2.1. После проведения конкурса РАБОЧИЙ ОРГАН, по телефаксу, либо по электронной почте (e-mail) с подтверждением, направляет УЧАСТНИКУ – условному победителю конкурса “Уведомление о результате конкурса”.

5.2.1. After the Competition is conducted, the WORKING GROUP sends a PARTICIPANTS, the “Notification about result of Competition, the Conditional Winner” by telefax or e-mail with confirmation on receipt.

### **5.3. Заключение контракта**

### **5.3. Execution of a Contract**

5.3.1. Победитель конкурса должен заключить контракт по форме, указанной в конкурсной документации в течение 30 дней с момента получения уведомления. Окончательный вариант контракта согласуется во время подписания контракта сторонами.

5.3.1. The Winner of Competition must conclude a contract in the form specified in the competition documentation within 30 days from the receipt of the notice. The final version of the contract is agreed upon during the signing of the contract by the parties.

5.3.2. Контракт вступает в силу после постановки/регистрации его на учет в уполномоченных органах Республики Узбекистан.

5.3.2. Contract comes into force after its registration at the authorized bodies of the Republic of Uzbekistan.

5.3.3. При необходимости, УЧАСТНИКУ будет предложено, до заключения контракта, организовать командирование специалистов ЗАКАЗЧИКА на завод-производитель. Данная поездка будет осуществляться за счет УЧАСТНИКА.

5.3.3. If required, prior to a Contract execution a Competition Participant may be requested to arrange for the Customer's specialists' business trip to a Production Plant. Such a trip shall be carried out at the expense of a Participant.

5.3.4. В случае отказа победителя конкурса от заключения контракта, контракт может быть заключён с резервным УЧАСТНИКОМ.

5.3.4. In case of a Competition Winner's refusal to conclude a Contract, a Contract may be concluded with a reserved Competition Participant.

5.3.5. РАБОЧИЙ ОРГАН (или ЗАКАЗЧИК) оставляет за собой право согласовать окончательный вариант контракта путём переговоров с УЧАСТНИКОМ - победителем конкурса.

5.3.5. The WORKING GROUP (or the CUSTOMER) reserves the right to correlate the final version of a Contract by means of the negotiations with a PARTICIPANT, who is the Competition Winner.

5.3.6. УЧАСТНИК не имеет права добавлять проект контракта с указанием цены в перечень документов, входящих в конверт «А1», «А2» и «Б».

5.3.6. A PARTICIPANT does not have the right to add a Draft Contract indicating the price into the list of documents, composing an Envelope “A1”, “A2” and “B”, and a general outer envelope.

### **5.4. Обеспечение контракта**

### **5.4. Contract Deposition**



- 5.4.1. Победителем конкурса выставляется контрактная гарантия (обеспечение) на срок исполнения контрактных условий. Процент контрактной гарантии определяется от суммы контракта и победитель конкурса должен выставить контрактную гарантию на сумму в соответствии со стоимостью контракта по нижеуказанным эквивалентам.  
**от 50 тыс. долл. США до 500 тыс. долл. США – 0%;**  
**от 500 тыс. долл. США до 1,0 млн. долл. США – 2%;**  
**более 1,0 млн. долл. США – 1%;**
- 5.4.2. Контрактное обеспечение в виде банковской гарантии должна быть представлена от всемирно известных, первоклассных, финансово устойчивых, надежных банков. Банковская гарантия в национальной валюте должна быть представлена от крупных банков Республики Узбекистан.
- 5.4.3. Обеспечение выполнения контракта остается в силе до полного исполнения контрактных условий.
- 5.4.1. Winner exhibits a Performance Bond (cover funds) for the period of a performance of the Contract terms. The percentage of the Performance Bond is defined by a Contract amount and a Competition Winner shall exhibit a Performance Bond for the amount based on a Contract sum according to the below mentioned quotas.  
**From US \$50 000 up to US \$500 000 – 0%;**  
**From US \$500 000 up to US \$ 1,0 mil. – 2%;**  
**More than US \$1,0 mil – 1%;**
- 5.4.2. Contract Performance bond in the form of a bank guarantee should be presented from world-famous, first-class, financially stable, reliable banks. A bank guarantee in national currency should be submitted from 13 large banks of the Republic of Uzbekistan.
- 5.4.3. Contract Performance Bond remains in force until full fulfillment of the contract terms.
- 5.5. Условия оплаты по контракту**
- 5.5.1. Оплата по контракту применяется в следующих формах:
- а) Аккредитив подчиненный унифицированным правилам и обычаям документарных аккредитивов изд. 2007 г. публикация Международной торговой Палаты 600, Франция. Допускается открытие одного или нескольких отдельных безотзывных, подтвержденных (неподтвержденных) документарных аккредитивов, открываемых по поручению ЗАКАЗЧИКА в пользу Продавца. Частичное открытие аккредитива путем пополнения его до полной стоимости также допускается. Все расходы по подтверждению аккредитива, если это необходимо Продавцу, производится за счет Продавца в первоклассных банках США или Западной Европы.
- в) Прямой банковский перевод по факту поставки товара в течение 20-40 дней (по договоренности сторон) с даты поставки в пункт назначения (Республика Узбекистан) против документов, подтверждающих прибытие товара в пункт назначения в Республике Узбекистан: транспортная накладная с отметкой пункта назначения о прибытии товара, грузовая таможенная декларация Республики Узбекистан.
- с) При участии в конкурсных торгах завода-производителя или эксклюзивного агента (дилера, дистрибьютора и т.д.), предусматривается форма оплаты – предоплата против встречной банковской гарантии о возвратности платежа.
- 5.5. Payment Terms under a Contract**
- 5.5.1. The payment under a Contract shall be made as stipulated hereinafter:
- а) Letter of Credit subject to the uniform customs and practice of documentary credits of 2007 Edition published by the International Chamber of Commerce 600, France. It is allowed to open one or several separate irrevocable, confirmed (non-confirmed) Documentary Credits, to be opened by the Buyer's order in favor of the Seller. The partial opening of a Letter of Credit by enlarging it to the full value is also permitted. All expenses for the confirmation of a Letter of Credit, if this is required by the Seller, are borne at the expense of the Seller in the first-class bank of USA or Western Europe.
- в) A direct bank transfer upon receipt of goods within 30-40 days (as agreed by the Parties) from the delivery date to the destination point (the Republic of Uzbekistan) against documents, confirming the goods arrival at the destination point in the Republic of Uzbekistan: a bill of freight with a mark from the destination point about the goods arrival, Cargo Customs Declaration of the Republic of Uzbekistan.
- с) When a Manufacturer takes participation in a Competition or authorized dealer (distributor), the payment is made in the way of pre-payment for the shipped consignment of the goods against a cross-bank guarantee on repayment.

## 6. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

## 6. FINAL CLAUSE

- |   |   |
|---|---|
| <p>6.1.1. В соответствии с Руководством участника конкурса и в соответствии с требованиями, установленными в документации конкурса, УЧАСТНИК должен заполнить и представить вместе со своим конкурсным предложением все приложения, представленные в конкурсной документации.</p> <p>6.1.2. После принятия решения КОНКУРСНОЙ КОМИССИИ об итогах конкурса и его документального оформления, РАБОЧИЙ ОРГАН в течение 3-х рабочих дней направляет уведомления остальным УЧАСТНИКАМ конкурса.</p> <p>6.1.3. Любой участник конкурса после публикации протокола рассмотрения и оценки предложений вправе направить заказчику запрос о предоставлении разъяснений результатов конкурса. В течении трех рабочих дней с даты поступления такого запроса, заказчик обязан представить участнику конкурса соответствующие разъяснения.</p> <p>6.1.4. Настоящая ИНСТРУКЦИЯ не является частью контракта и теряет свою силу после заключения контракта.</p> <p>6.1.5. Результаты рассмотрения и оценки предложений фиксируются в протоколе рассмотрения и оценки предложений. Протокол рассмотрения и оценки предложений подписывается всеми членами конкурсной комиссии, и выписка из него публикуется на специальном информационном портале в течение трёх рабочих дней со дня его подписания.</p> | <p>6.1.1. According to the Competition Participant's Guidance and with accordance to the requirements stipulated in the Competition Documentation, a Competition Participant shall fill in and submit along with its Competition Proposal all Annexes represented in the Competition Documentation.</p> <p>6.1.2. After the decision is made by the COMPETITION COMMISSION on the Competition results and its documentary execution, the COMPETITION GROUP sends Notifications to the rest of the Competition PARTICIPANTS during 3 (three) working days.</p> <p>6.1.3. After the publication of the protocol for the consideration and evaluation of proposals, any competitioner is entitled to send a request for clarification of the competition results to the customer. Within three business days from the date of receipt of such a request, the customer must provide the bidder with the relevant explanations.</p> <p>6.1.4. This Competition Participant's GUIDANCE for the preparation of the Competition Proposal does not constitute a part of a Contract and voids its validity after a Contract execution.</p> <p>6.1.5. The results of consideration and evaluation of proposals are recorded in the protocol of consideration and evaluation of proposals. The protocol for the consideration and evaluation of proposals will be signed by all members of the competition commission, and an extract from it will be published on a special information portal within three working days from the date of its signing.</p> |
|---|---|

### ПИСЬМО О СОГЛАСИИ С УСЛОВИЯМИ ПРОВЕДЕНИЯ КОНКУРСА / LETTER OF CONSENT ON THE COMPETITION TERMS

**Кому** Генеральному директору ООО «Шуртанский газо-химический комплекс» **Ш. Асланову**  
**To:** **Mr. SH. Aslanov** General Director of «Shurtan Gas Chemical Complex» LLC.

**Касательно:** Конкурса за № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2021 г.  
**Subject:** Competition # \_\_\_\_ dated « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2021 y.  
На поставку \_\_\_\_\_  
For the delivery of \_\_\_\_\_

**Уважаемые Господа,**

**Dear Sir,**

В соответствии с Вашим Конкурсным / конкурсным приглашением от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г., согласно предмету конкурса, указанного выше, мы предлагаем оказать необходимую Вам поставку (услуги) в соответствии с требованиями, установленными конкурсной документацией.

Мы согласны считать данное конкурсное предложение действительным в течение 90 (девяносто) календарных дней от даты вскрытия конкурсных предложений.

Мы понимаем и согласны, что подача данного КОНКУРСНОГО предложения не обязывает Вас оплачивать любые понесенные наши расходы или заключать с нами контракт.

Мы также гарантируем, что ни подготовка, ни содержание данного КОНКУРСНОГО предложения не обсуждалось или не было получено от другого участника данного конкурса.

Также наша компания подтверждает:

- что компания не имеет претензий по процедуре объявления, оповещения и приглашения для участия в конкурсе;

- что компания в случае отсутствия представителя, доверяет вскрытие конвертов с техническими и ценовыми предложениями РАБОЧЕМУ ОРГАНУ Конкурсной Комиссии в присутствии ее членов;

In accordance with your Competition Invitation of \_\_\_\_\_ « \_\_\_\_ », 20\_\_, according to the Competition Subject, mentioned above, we offer to render the necessary delivery (service) in accordance with the requirement stipulated by the Competition Documentation.

We express our consent to consider the present Competition Proposal as valid within 90 (ninety) calendar days from the date of the opening of Competition Proposals.

We understand and agree that the submission of the present Competition Proposal does not oblige you to pay for any expenses borne by us or to enter into a Contract with us.

We also guarantee that neither preparation nor content of the present Competition Proposal is discussed and received from another Participant of this Competition.

In addition, our Company confirms:

- that Company does not have any claims for the procedure of announcement, notification and invitation for the participation in the Competition;

- that Company, in case of the absence of a representative, entrust the opening of the Envelopes with Technical and Pricing Proposals to the WORKING GROUP of the COMPETITION COMMISSION in the presence of its members;

(Ф.И.О. / Name)

(Должность / Position)

(подпись и печать)

(signature and stamp)

Уполномочен подписать Конкурсное предложение от имени:

Authorized to sign the Competition offer on behalf of the:

Компания / Company:

Адрес / Address:

Тел./ Факс.: / Phone / fax:

E-mail:

Дата / Date: « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2021 года / year

## АНКЕТА УЧАСТНИКА / A PARTICIPANT'S QUESTIONNAIRE

**Касательно:** Конкурса за № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2021 г.  
**Subject:** Competition # \_\_\_\_ dated « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2021 y.  
 На поставку \_\_\_\_\_  
 For the delivery of \_\_\_\_\_

## 1. Общие сведения / General Information.

1	Наименование компании: Name of company:	
2	Юридический адрес/Legal Address:	
3	Фактический адрес/ Actual Location:	
4	Телефон/ Telephone:	
5	Факс / Fax:	
6	Контактные данные/Contact details:	
7	E-mail:	
8	Банковские реквизиты/ Bank Details:	

## 2. Лицензии и сертификаты качества, ISO или соответствия от завода-изготовителя (Лицензия необходима в случае если в соответствии с действующим законодательством страны регистрации УЧАСТНИКА конкурса данный вид деятельности подлежит лицензированию).

Information about licenses for the right to implement types of activities, Certificates of Conformance and Origin from a Manufacturer, relevant to the Subject Competition (if in accordance with the active legislation of a country of the Competition Participant's registration such an activity type is subject to licensing).

№	Название документа / Document Name	№ документа/ Document #	Область применения/ Field of Application	Дата выдачи/ Issuance Date	Срок действия/ Period of Validity
1					
2					
...					

## 3. Сведения по завершенным и незавершенным контрактам на аналогичные поставки/работы/услуги (в зависимости от предмета конкурса).

## ИНСТРУКЦИЯ УЧАСТНИКА / PARTICIPANT'S GUIDANCE

Information about completed and non-completed Contracts for similar deliveries/works/services (depending on the Competition Subject).

№	Наименование контракта и даты/ Contract Name and Date	Физический объём оказанных основных поставок и услуг/ Physical Scope of Rendered Main Deliveries and Services	Дата завершения/ Expected Date of Completion
1			
2			
...			

4. Сведения о судебных разбирательствах, включая текущие, в которые вовлечён УЧАСТНИК.

Information about court cases, including the current ones, which a PARTICIPANT is involved in.

№	Сумма иска/ Claim amount	Предмет спора/ Subject of dispute	Истец/ Claimant	Ответчик/ Defendant	Дата назначения дела к рассмотрению/ Date of appointment case for review	Состояние (стадия) спора/ State (stage) dispute
1						
2						
...						

5. УЧАСТНИК должен предоставить сведения о реорганизации (слияние, присоединение, разделение, выделение, преобразование), банкротстве и/или ликвидации, а также информацию о имуществе, на которое наложен арест (если имеет место).

A PARTICIPANT provides the information about restructuring (amalgamation, incorporation, differentiation, spin-off, reorganization), bankruptcy, and/or liquidation, as well as the information about the property under distraintment (if applicable).

---

---

---

5. УЧАСТНИК должен в обязательном порядке заполнить АНКЕТУ УЧАСТНИКА и приложить заверенные копии подтверждающих документов. Не полное заполнение АНКЕТЫ УЧАСТНИКА или указание ложных сведений является достаточным основанием для отклонения такого КОНКУРСНОГО предложения и исключения УЧАСТНИКА из конкурса.



## ИНСТРУКЦИЯ УЧАСТНИКА / PARTICIPANT'S GUIDANCE

---

PARTICIPANT must necessarily fill in the questionnaire participants and make certified copies of supporting documents. Not completely filled questionnaire of the PARTICIPANT or an indication of false information is a sufficient reason to reject such Competition proposal and the exclusion from the Competition.

(Ф.И.О./ Name)

(Должность / Position)

\_\_\_\_\_  
(подпись и печать)  
(signature and stamp)

Дата / Date: « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2021 года / year

Уполномочен подписать конкурсное предложение от имени: /Authorized to sign the Competition offer on behalf of the:

Компания / Company :

Адрес / Address:

Тел./ Факс.: / Phone/fax:

E-mail:

**ВЫПИСКА С БУХГАЛТЕРСКОГО БАЛАНСА/ EXTRACT FROM THE BALANCE SHEET**

Наименование/ Denomination	2018	2019	2020	Наименование/ Denomination	2018	2019	2020
<b>Актив/ Assets</b>				<b>Пассивы/ Liabilities and equity</b>			
<b>Долгосрочные активы/ Non-current assets (Fixed assets)</b>				<b>Источники собственных средств/Equity sources</b>			
Основные средства/ Property, plant and equipment				Уставной капитал/ Capital stock			
Нематериальные активы/ Intangible assets				Нераспределённая прибыль/ Retained earnings			
Долгосрочные активы/ Long-term investments				<b>Текущие обязательства/ Current liabilities</b>			
Прочие долгосрочные активы/ Other non-current assets				Кредиторская задолженность/ Accounts payable			
<b>Текущие активы/ Current assets</b>				Задолженность по бюджету/ Taxes payable			
Денежные средства всего/ Cash and cash equivalents				Банковские кредиты/ Current bank loans			
Дебиторская задолженность/ Accounts recievable				Прочие текущие обязательства/ Other current liabilities			
Производственные запасы/ Inventories				<b>Долгосрочные обязательства/ Long-term liabilities</b>			
Краткосрочные инвестиции/ Short-term investments				Банковские кредиты/ Bank loans			
Прочие текущие активы/ Other current assents				Прочие долгосрочные обязательства/ Other long-term liabilities			

(Ф.И.О./ Name)

(Должность / Position)

(подпись и печать)

(signature and stamp)

Дата / Date: «\_\_» \_\_\_\_\_ 2021 года / year

Уполномочен подписать конкурсное предложение от имени /Authorized to sign the Competition offer on behalf of the:

Компания / Company :

Адрес / Address:

Тел./ Факс.: / Phone/fax:

E-mail:

## ДОВЕРЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ/ MANUFACTURER'S POWER OF ATTORNEY

**Кому** Генеральному директору ООО «Шуртанский газо-химический комплекс» **Ш. Асланову**  
**To:** **Mr. Sh. Aslanov** General director of «Shurtan Gas Chemical Complex» LLC

**Касательно:** Конкурса за № \_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
**Subject:** Competition # \_\_\_\_ dated «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ .  
На поставку \_\_\_\_\_  
For the delivery of \_\_\_\_\_

Принимая во внимание, что (юридическое имя Производителя), являясь признанными и надежными производителями (наименование и/или описание товара), имеющими заводы, расположенными: (адрес завода), мы настоящим письмом доверяем (имя и адрес Агента) подать заявку на участие в конкурсе и соответственно провести переговоры и подписать Контракт с Вами на вышеперечисленный товар, производимый нами.

Настоящим письмом мы предоставляем наши полные гарантийные обязательства на товар, предложенный к поставке вышеуказанной фирмой по данному приглашению к конкурсу.

Taking into consideration that (the legal name of a Manufacturer), being acknowledged and trustworthy manufacturer of (name and/or product description), having factories located at: (an address of factory), we hereby authorize (name and address of an Agent) to submit the Application for the participation in the Competition, to hold the negotiations accordingly, and to sign a Contract with you for the above listed goods produced by us.

By the present we hereby grant our full guarantee obligations for the goods proposed for the delivery by the above mentioned Company according to the invitation for the Competition.

(Ф.И.О./ Name) \_\_\_\_\_  
(Должность / Position) \_\_\_\_\_  
(подпись и печать)  
(signature and stamp)

Дата / Date: «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ года / year

Уполномочен подписать конкурсное предложение от имени:  
Authorized to sign the Competition offer on behalf of the:

Компания / Company :  
Адрес / Address:  
Тел./ Факс.: / Phone/fax:  
E-mail:

**Примечание:**

Настоящее письмо должно быть представлено ТОЛЬКО на бланке Производителя и подписано компетентным лицом, а так же заверено «мокрой» печатью организации.

**Note:**

The present letter shall be submitted ONLY on a Manufacturer's letterhead and signed by an authorized person, as well as sealed with a "wet" stamp of a Company.

**СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА / COMPARISON TABLE**  
**Технических характеристик/ The technical specifications**

**Касательно:** Конкурса за № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
**Subject:** Competition # \_\_\_\_ dated « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ y.  
 На поставку \_\_\_\_\_  
 For the delivery of \_\_\_\_\_

№	Наименование товара/работ/услуг Name of goods/ works/services	Ед. изм./ Unit	Кол- во/ Q- ty	Технические характеристики или параметры/ Specifications and Characteristics		Примечание по расхождениям и разъяснения к ним/ Note for Deviations and Explanation to them
				В соответствии с техническим заданием/ According to Technical specification	В соответствии с техническим предложением УЧАСТНИКА / According to Participant's Technical Proposal - Company	
1						
2						
...						
	<b>Завод-производитель /Страна Manufacturer / Country</b>					

(Ф.И.О./ Name)

(Должность / Position)

(подпись и печать)

(signature and stamp)

Дата / Date: « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2021 года / year

Уполномочен подписать конкурсное предложение от имени: /Authorized to sign the Competition offer on behalf  
 of the:

Компания / Company :

Адрес / Address:

Тел./ Факс.: / Phone/fax:

E-mail:

## Приложение/Annex №6

## ЦЕНОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ / PRICING OFFER

Касательно: Конкурса за № \_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. На поставку \_\_\_\_\_  
 Subject: Competition # \_\_\_\_ dated «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_. For the delivery of \_\_\_\_\_

(в долларах США – согласно 2.3.5  
 In US Dollars – according to 2.3.5)

№	Наименование товара/работ/услуг Name of goods/ works/services	Ед. изм. /UM	Кол-во Q-ty	Цена за ед./ Price/Unit	Стоимость/ Cost	Примечание/ Note
1						
2						
	Стоимость транспорта и упаковки на условиях DAP/DDP/CIP (страховочные расходы указывать отдельно)/CPT/ Cost of Transportation and Packaging on terms DAP/DDP/CIP (specify separately insurance expenses)/CPT					
	Контрактная стоимость на условиях DAP/DDP/CIP/CPT (Incoterms 2010) /Contract Cost on terms DAP/DDP/CIP/CPT (Incoterms 2010)					
	Срок отгрузки/ Shipping Time Limit					
	Срок поставки/ Delivery Time Limit					
	Условия оплаты (согласно Пункту 5.5 ИНСТРУКЦИИ УЧАСТНИКА) /Payment Terms (according to para 5.5 from PARTICIPANT GUIDANCE)					
	Срок действия предложения/ Proposal Duration			90 (девяноста) дней, со дня окончания приёма конкурсных предложений. / 90 (ninety) days, from the deadline of receipt of competition proposals.		
	Завод-производитель / Страна- Manufacturer / Country					

(Ф.И.О./ Name)

(Должность / Position)

(подпись и печать)

(signature and stamp)

Дата / Date: «\_\_» \_\_\_\_\_ 2021 года / year

Уполномочен подписать конкурсное предложение от имени: /Authorized to sign the Competition offer on behalf of the:

Компания / Company :

Адрес / Address:

Тел./ Факс.: / Phone/fax:

E-mail:



**ДОВЕРЕННОСТЬ/ POWER OF ATTORNEY**

на сдачу документов, участие в процедуре вскрытия конкурсных пакетов, для возврата в случае не вскрытых пакетов.

For the documents submission, participation in the procedure of opening of the Competition Packages, for the return of unopened packages.

**Касательно:** Конкурса за № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
**Subject:** Competition # \_\_\_\_ dated « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_.  
 На поставку \_\_\_\_\_  
 For the delivery of \_\_\_\_\_

№	Наименование организации, контактный телефон/ Company Name, Contact Telephone	Уполномоченный представитель	
		Ф.И.О. должность, паспортные данные Full Name, Position, Passport Data	Сохранность и целостность пакета подтверждается (Подпись)/ Preservation and integrity are confirmed Signature

(Ф.И.О./ Name)

(Должность / Position)

(подпись и печать)

(signature and stamp)

Дата / Date: « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2021 года / year

Уполномочен подписать конкурсное предложение от имени: /Authorized to sign the Competition offer on behalf of the:

Компания / Company :

Адрес / Address:

Тел./ Факс.: / Phone/fax:

E-mail:

## ПЕРЕЧЕНЬ

государств и территорий, предоставляющих льготный налоговый режим и (или) не предусматривающих раскрытие и предоставление информации при проведении финансовых операций (оффшорные зоны) (согласно Постановлению ГНК, ГТК и ЦБ Республики Узбекистан, зарегистрированного в МЮ за №1281 от 04.10.2003г. и Постановлению ГНК, ГТК и ЦБ Республики Узбекистан, зарегистрированного в МЮ за №2467 от 12.06.2013г., №2467-1 от 30.07.2014г. и №2467-2 от 07.11.2017г.)

№ п/п	Краткое название страны	Полное название страны	Цифровой код
1.	Американское Самоа	Американское (Восточное) Самоа	101
2.	Ангилья	Ангилья (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	102
3.	Андорра	Княжество Андорра	103
4.	Антигуа и Барбуда	Антигуа и Барбуда	104
5.	Аруба	Остров Аруба (Королевство Нидерланды)	105
6.	Содружество Багамских островов	Содружество Багамских островов	106
7.	Барбадос	Барбадос	107
8.	Белиз	Белиз	108
9.	Бермудские Острова	Бермудские Острова (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	109
10.	Британские Территории	Британская Территория в Индийском Океане (остров Чагос)	110
11.	Бруней-Доруссалам	Государство Бруней-Доруссалам	111
12.	Штат Вайоминг	Штат Вайоминг (Соединенные Штаты Америки)	112
13.	Вануату	Республика Вануату	113
14.	Виргинские Острова	Виргинские Острова (Соединенные Штаты Америки)	114
15.	Британские Виргинские острова	Британские Виргинские Острова	115
16.	Гватемала	Республика Гватемала	116
17.	Гибралтар	Гибралтар (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	117
18.	Гонконг-Сянган	Специальный Административный район Гонконг-Сянган (Китайская Народная Республика)	118
19.	Гренада	Гренада	119
20.	Штат Делавэр	Штат Делавэр (Соединенные Штаты Америки)	120
21.	Доминика	Содружество Доминики	121
22.	Доминиканская Республика	Доминиканская Республика	122
23.	Южная Георгия и Южные Сандвичевы Острова	Южная Георгия и Южные Сандвичевы Острова (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	123
24.	Джибути	Республика Джибути	124
25.	Кайман	Острова Кайман (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	125
26.	Острова Кергелен	Острова Кергелен (Французская Республика)	126
27.	Кипр	Республика Кипр	127
28.	Кирибати	Республика Кирибати	128
29.	Коста-Рика	Республика Коста-Рика	129
30.	Острова Кука	Острова Кука (Новая Зеландия)	130
31.	Лабуан	Федеральная Территория Лабуан (Малайская Федерация)	131
32.	Либерия	Республика Либерия	132
33.	Ливан	Ливанская Республика	133
34.	Лихтенштейн	Княжество Лихтенштейн	134
35.	Маврикий	Республика Маврикий	135
36.	Остров Мадейра	Остров Мадейра (Республика Португалия)	136
37.	Макао-Аоминь	Специальный Административный район Макао-Аоминь (Китайская Народная Республика)	137

38.	Мальдивы	Мальдивская Республика	138
39.	Мальта	Республика Мальта	139
40.	Маршалловы Острова	Республика Маршалловы Острова	140
41.	Монако	Княжество Монако	141
42.	Монтсеррат	Монтсеррат (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	142
43.	Остров Мэн	Остров Мэн (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	143
44.	Науру	Республика Науру	144
45.	Нидерландские Антилы	Нидерландские Антильские острова (Королевство Нидерланды)	145
46.	Ниуэ	Ниуэ (Новая Зеландия)	146
47.	Нормандский остров Гернси	Нормандский остров Гернси (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	147
48.	Нормандский остров Джерси	Нормандский остров Джерси (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	148
49.	Нормандский остров Олдерни	Нормандский остров Олдерни (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	149
50.	Нормандский остров Сарк	Нормандский остров Сарк (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	150
51.	Палау	Республика Палау	151
52.	Панама	Республика Панама	152
53.	Питкэрн	Острова Питкэрн (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	153
54.	Пуэрто-Рико	Пуэрто-Рико (Соединенные Штаты Америки)	154
55.	Самоа	Независимое государство Самоа	155
56.	Сан-Марино	Республика Сан-Марино	156
57.	Острова Сейшелы	Республика Сейшельские Острова	157
58.	Сен-Мартен (Синт-Мартен)	Сен-Мартен (Синт-Мартен) (Королевство Нидерланды)	158
59.	Сент-Винсент и Гренадины	Сент-Винсент и Гренадины	159
60.	Сент-Китс и Невис	Федерация Сент-Китс (Сент-Кристофер) и Невис	160
61.	Сент-Люсия	Сент-Люсия	161
62.	Теркс и Кайкос	Острова Теркс и Кайкос (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	162
63.	Тонга	Королевство Тонга	163
64.	Уругвай	Восточная Республика Уругвай	164
65.	Фиджи	Республика Фиджи	165
66.	Филиппины	Республика Филиппины	166
67.	Французская Полинезия	Французская Полинезия (Французская Республика)	167
68.	Шри-Ланка	Демократическая Социалистическая Республика Шри-Ланка	168
69.	Ямайка	Ямайка	169

**Порядок и критерии квалификационной оценки участников  
и конкурсных предложений.**

I. Порядок и критерии квалификационного отбора участников на участие в конкурсе.

Квалификационная оценка осуществляется конкурсной комиссией до начала конкурса. Если требуемая информация не представлена участником, конкурсная комиссия вправе не допускать его к участию в конкурсе.

**Критерии квалификационной оценки**

№	Критерий	Оценка	Примечание
1	Исполнение обязательств по ранее заключенным договорам	Надлежащее / не надлежащее (проводится на основании гарантийного письма участника)	Если ненадлежащее, то участник дисквалифицируется
2	Представление финансовых показателей участника	Есть / нет	Если не представлено, комиссия вправе дисквалифицировать участника
3	Состояние участника в стадии реорганизации, ликвидации или банкротства	Да / нет (проводится на основании гарантийного письма участника)	Если да, то участник дисквалифицируется
4	Состояние участника в стадии судебного или арбитражного разбирательства с Заказчиком	Да / нет (проводится на основании гарантийного письма участника и информации от заказчика)	Если да, то участник дисквалифицируется
5	Регистрация участника и банка участника в оффшорных зонах	Да / нет	Если да, то участник дисквалифицируется
6	Участник имеется в Едином реестре недобросовестных исполнителей	Имеется / Не имеется	Если имеется, то участник дисквалифицируется
7	Справка от налоговой инспекции, что участник не имеет задолженности по уплате налогов и других обязательных платежей	Имеется / Не имеется	Если участник имеет задолженности, то дисквалифицируется

**II. Этап: Техническая оценка предложений.**

Осуществляется конкурсной комиссией на основании документов внутреннего конверта и технической частью. Предложения участников конкурса, не прошедшие, по технической оценке, дисквалифицируются. При этом конверт с ценовой частью возвращается участнику без вскрытия.

**Критерии технической оценки**

№	Критерий	Оценка	Примечание
1	Соответствие требованиям конкурсной документации (технические требования)	Соответствует Не соответствует	Если не соответствует, то участник дисквалифицируется

**III Этап: Ценовая оценка предложений.**

Осуществляется конкурсной комиссией после проведения технической оценки на основании документов внутреннего конверта с ценовой частью.

**Критерии ценовой оценки**

№	Критерий	Оценка	Примечание
1	Наименьшая цена	Наименьшая цена – наивысший балл. Увеличение цены в процентном соотношении к наименьшей цене оценивается как аналогичное понижение в процентном соотношении к проставленным, за наименьшую цену баллам. Наивысшая цена – наименьший балл	Порядок выставления баллов за оценочную часть определяется и утверждается протокольным решением Закупочной комиссии.